

Hacer la verdad

Reflexiones
a partir de San Agustín

Maurizio Ferraris

COMARES | editorial



FILOSOFÍA HOY

MAURIZIO FERRARIS

HACER LA VERDAD

Reflexiones a partir de san Agustín

Traducción de
RAÚL LINARES-PERALTA



EDITORIAL COMARES
GRANADA, 2026

SERIE
FILOSOFÍA HOY

Dirigida por:

JUAN ANTONIO NICOLÁS
(jnicolas@ugr.es)

Coordinación:

RAÚL LINARES PERALTA
(raullinares@ugr.es)

128

© Maurizio Ferraris

© Traducción de Raúl Linares-Peralta

Editorial Comares, 2026

Polígono Industrial Juncaril

C/ Baza, parcela 208

18220 - Albolote (Granada) España

Tlf.: 958 465 382

<https://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 979-13-7033-100-9 • Depósito Legal: Gr. 469/2026

IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN: COMARES

SUMARIO

AGRADECIMIENTOS	IX
NOTA A LA TRADUCCIÓN	XI
INTRODUCCIÓN. LA MEDIACIÓN TECNOLÓGICA DE LA VERDAD EN MAURIZIO FERRARIS. CLAVES PARA COMPRENDER <i>HACER LA VERDAD</i>	XIII
PRÓLOGO. CONFESARSE A UN OMNISCIENTE	1
Cap. I. HOMILÍA. ¿PARA QUIÉN QUIERE AGUSTÍN HACER LA VERDAD REALMENTE? . . .	3
I. HACER LA VERDAD.	3
II. ¿QUIÉN?	5
III. ¿QUÉ?	11
IV. ¿CÓMO?	13
Cap. II. PARRESIA. ¿QUÉ SIGNIFICA «HACER LA VERDAD» Y QUÉ PRECIO SE PUEDE PAGAR?	17
I. <i>HISTOIRE D’A</i>	17
III. SANTOS	20
III. INFANTES.	25
IV. TUNANTES.	32
Cap. III. MONADOLÓGIA. ¿DE QUÉ O DE QUIÉN HABLAMOS CUANDO HACEMOS LA VERDAD?	39
I. PORTADORES	39
II. OBJETOS	43
III. SUJETOS.	45
IV. EJEMPLOS	49

Cap IV. ALETURGIA. ¿QUÉ ACTOS REALIZAMOS CUANDO HACEMOS LA VERDAD? . . .	53
I. FACTORES	54
II. Πράξις	56
III. Ποίησις	60
IV. Μίμησις	63
Cap V. ALETOLÓGIA. ¿QUÉ DECIMOS O ESCRIBIMOS CUANDO HACEMOS LA VERDAD? . . .	71
I. ENUNCIADORES	71
II. INTERNALISMO	74
III. EXTERNALISMO	80
IV. EMERGENTISMO	84
Cap VI. ESCATOLOGÍA. ¿DE QUÉ NOS SIRVE DECIR LA VERDAD?	89
I. FUNTORES	89
II. Ἔσχατος	92
III. Τέλος	95
IV. Ἀρχή	99
EPÍLOGO. TO MAKE AN END IS TO MAKE A BEGINNING	101
ÍNDICE DE NOMBRES Y DE PERSONAJES	105

AGRADECIMIENTOS

Agradezco, primero que todo, a todos los miembros de *Labont* y de *Scienza Nuova* por haberme acogido e integrado en sus actividades durante toda mi estancia en Turín. Además, agradezco al grupo de investigación internacional *Realism as a Philosophical Response to the Challenges of our Times* (coordinado por Jocelyn Benoist, Markus Gabriel y Maurizio Ferraris) por darme la oportunidad de integrarme en sus actividades investigadoras durante estos primeros años de mi formación filosófica. En especial, agradezco a Valeria Martino su atención y disponibilidad, y a Jimmy Hernández y Gregorio Fracchia su amistosa hospitalidad y calidez tanto filosófica como humana. También agradezco a Editorial Comares su predisposición y buen hacer para que la publicación de esta obra en español haya sido posible. Por último, agradezco enormemente a Maurizio Ferraris la confianza que ha depositado en mí para realizar esta traducción.

NOTA A LA TRADUCCIÓN

Esta nota responde a la necesidad de aclarar cómo se ha realizado la traducción en dos aspectos: la inclusión de notas al pie de página por parte del traductor y la traducción de la bibliografía. Por un lado, en la traducción ha sido necesario incluir alguna nota explicativa bien sea para hacer visibles dificultades de la traducción que podrían escapar al conocimiento común del público hispanoparlante, bien sea para aclarar el sentido propio de alguna expresión o frase hecha que no admite traducciones literales o análogas. En todo caso, se ha optado porque estas notas se reduzcan al mínimo para favorecer una lectura ágil y mantener una traducción lo más neutra posible. Tales notas, incluidas al pie de página, aparecen entre llaves {} para diferenciarlas de las notas propias del autor. Por otro lado, en cuanto a la bibliografía se ha optado por traducir las referencias en sus respectivas ediciones españolas siempre que fuera posible, con la finalidad de que el público español tuviera disponible la bibliografía citada. En estos casos, se referencia la edición española manteniendo entre corchetes [] la fecha original de la obra. En los casos en los que no existe una edición española se ha optado por mantener la edición citada por Maurizio Ferraris en el original. En casos excepcionales, las ediciones italiana y española de una misma obra no se corresponden por completo (bien sea porque se compendian de modo diverso o bien sea porque son reproducciones parciales), por lo que se ha procedido manteniendo la edición italiana y

añadiendo la edición española en una nota del traductor que aclara la divergencia entre ambas ediciones. Los términos que en el original estaban en otro idioma se han mantenido como tal, por ser una marca del estilo del autor. Así sucede también con conceptos que no existen ni en italiano ni en español, donde se ha optado por la traducción más literal posible (por ejemplo, «omertoso» o «voyeurísticamente»).

INTRODUCCIÓN

LA MEDIACIÓN TECNOLÓGICA DE LA VERDAD EN MAURIZIO FERRARIS. CLAVES PARA COMPRENDER *HACER LA VERDAD*

*Raúl Linares-Peralta*¹

I. INTRODUCCIÓN

¿Qué significa hoy «hacer la verdad»? Para Maurizio Ferraris, no basta con afirmar que algo es; hay que inscribirlo, testificarlo y someterlo a procedimientos que lo verifiquen. En la era digital, la tecnología no es un mero instrumento: es la condición bajo la cual la correspondencia entre enunciado y realidad se realiza y se certifica. Este libro explora ese giro: cómo la tecnología transforma la verdad en una práctica documental y verificable.

A partir de esta premisa, el capítulo introductorio se organiza en tres movimientos complementarios. En primer lugar, se traza el itinerario filosófico de Maurizio Ferraris, destacando los hitos que articulan su paso del hermenéutico posmoderno al realismo documental. En segundo lugar, se examinan los fundamentos conceptuales que hacen posible pensar la tecnología como mediación entre ontología y epistemología, es decir, como el espacio donde la verdad se *hace*. Finalmente, se expone la estructura general de *Hacer la verdad. Reflexiones a partir de san Agustín*, mostrando

¹ Universidad de Granada. Contacto: raullinares@ugr.es. La traducción de la obra y la redacción del capítulo introductorio se han realizado durante mi estancia de investigación en Universidad de Turín, bajo supervisión del Prof. Maurizio Ferraris, en el marco de los contratos predoctorales para la Formación del Profesorado Universitario (FPU21/02091), concedidos por el Ministerio de Universidades de España.

cómo sus nociones de monadología, aleturgia, aletología y escatología conforman una teoría emergentista de la verdad como correspondencia. De este modo, el lector encontrará en las páginas siguientes el mapa conceptual que orienta la lectura de una de las propuestas más sugerentes del pensamiento filosófico contemporáneo.

II. LA TEORÍA DE LA VERDAD EN EL MARCO DE LA FILOSOFÍA DE MAURIZIO FERRARIS

Maurizio Ferraris es, en sus propias palabras, un «heredero degenerado de Vattimo»². Por un lado, esto significa que no deja de ser, en un sentido tanto genealógico como filosófico, *heredero* de Gianni Vattimo. La tradición hermenéutica de Turín era una de las corrientes hegemónicas durante su formación (representada por Luigi Pareyson y Gianni Vattimo), por lo que su filosofía se desarrolla en relación con los temas y problemas hermenéuticos³ en los años de gestación del pensamiento débil. Pero, por otro lado, su herencia pasa a ser *degenerada* desde el momento en que detecta insuficiencias filosóficas (y sociopolíticas) propias de una generación pasada con gran presencia del pensamiento posmoderno. La principal insuficiencia que detecta, expuesta en *Estetica razionale*⁴, es la falta de consideración del *algo* sobre el que recae la interpretación, a saber: la realidad o, más bien, el carácter inenmendable de la realidad. Esto supuso un giro que, con Umberto Eco y el mismo Maurizio Ferraris al volante, «trasladaba el centro de la interpretación desde la historia y el pensamiento hacia la naturaleza y la percepción»⁵. Este es el punto de partida de un desarrollo filosófico propio.

² M. FERRARIS, «Hermenéutica neorrealista» (trad. Jimmy Hernández Marcelo), *Disputatio. Philosophical Research Bulletin*, 9, 14, 2020 [2018], pp. 15-34.

³ Así se refleja en sus obras previas a *Estetica razionale* (1997). Entre ellas: M. FERRARIS, *Tracce. Nichilismo moderno postmoderno*, Milano, Multhipla, 1983; id., *Ermeneutica di Proust*, Milano, Guerini e associati, 1987; id., *Storria dell'ermeneutica*, Milán, Bompiani, 1988; id., *Nietzsche e la filosofia del Novecento*, Milán, Bompiani, 1999; id., *Postille a Derrida*, Turín, Rosenberg & Sellier, 1990; id., *Il gusto del segreto* (con Jacques Derrida), Roma-Bari, Laterza, 1997.

⁴ M. FERRARIS, *Estetica razionale*, Milán, Raffaello Cortina, 1997.

⁵ M. FERRARIS, «Hermenéutica neorrealista», *op. cit.*, p. 16.

Hacer la verdad no es un comentario más sobre San Agustín ni una defensa convencional de la teoría de la correspondencia. Propone, más bien, una idea radical: la verdad no se posee ni se descubre, sino que se hace. En un contexto marcado por la revolución digital, esta tesis adquiere una relevancia decisiva.

A partir de la intuición agustiniana del *verum facere*, Ferraris articula una teoría que integra ontología, tecnología, epistemología y teleología en un proceso dinámico. La verdad no es aquí reflejo pasivo ni construcción arbitraria, sino el resultado de una mediación técnica que la documenta y verifica. Con ello, ofrece una alternativa al relativismo posmoderno y al objetivismo ingenuo mediante un realismo emergentista.

La originalidad del libro reside también en su arquitectura conceptual —monadología, aleturgia, aletología y escatología—, que permite analizar quién, cómo y para qué se hace la verdad, entendida como una práctica compartida.



COMARES
editorial

